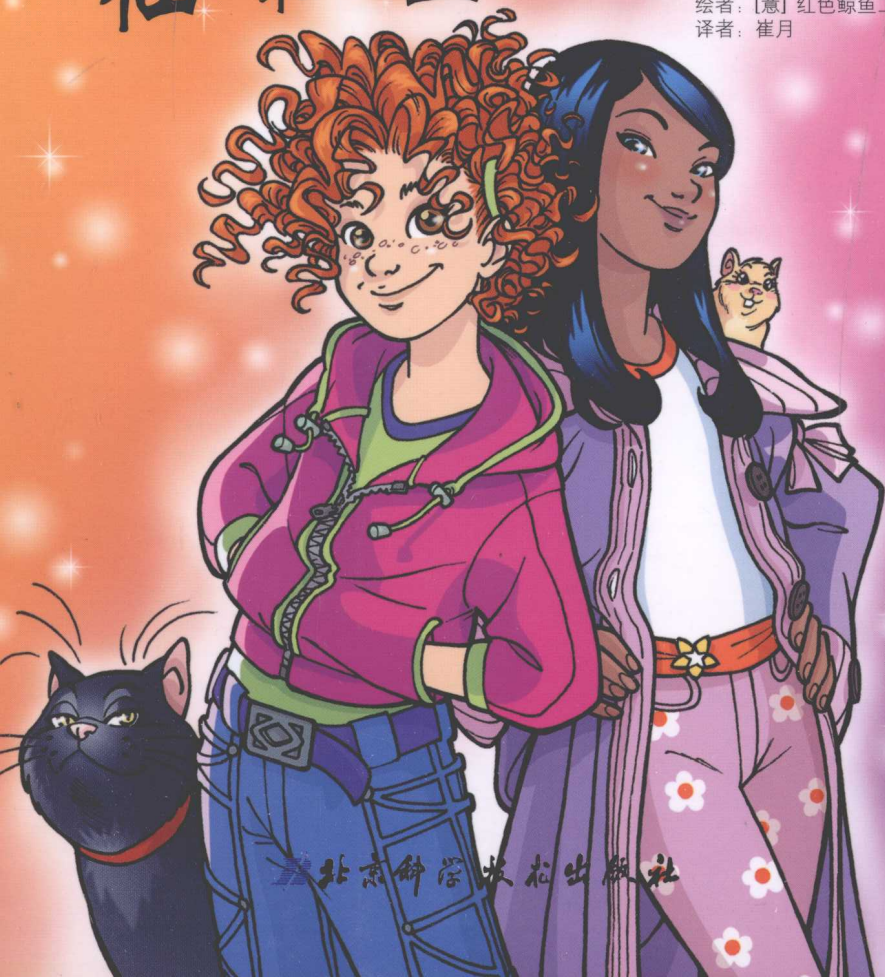


米米和糖糖

的奇幻冒险

仙女和女巫

作者：[意] 普若内拉·巴
绘者：[意] 红色鲸鱼工作室
译者：崔月



北京科学出版社

仙女和女巫

"All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme SpA, are exclusively licensed to Atlantyca SpA in their original version.

Their translated or/ and adapted versions are property of Atlantyca SpA. All rights reserved."

Edited by Marcella Drago. Graphics by Laura Zuccotti

Illustration Director: Red Whale: Katja Centomo and Francesco Artibani

Illustration supervisor: Alessandra Dottori. Character design supervised by Federico Nardo

Coloring supervised by Giulia Basile

Designers: Federico Nardo, Andrea Pucci, Roberta Tedeschi, Arianna Rea

Colored by: Giulia Basile, Daniela Geremia, and others

© Edizioni Piemme S.p.A., Via Tiziano, 32, 20145 Milano – Italy. International Rights © Atlantyca S.p.A.

Published by Edizioni Piemme. Original Title Strega più fata

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For the information address Atlantyca S.p.A, Italy

"foreignright@atlantyca.it- www. atlantyca.it" Via Leopardi, 8, 20123 Milan, Italy

Simplified Chinese translation copyright ©2010 Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字: 01-2009-5166

图书在版编目 (CIP) 数据

仙女和女巫 / (意) 巴著; (意) 红色鲸鱼工作室绘;

崔月译. —北京: 北京科学技术出版社, 2010. 1

ISBN 978-7-5304-4435-1

I. 仙… II. ①巴… ②红… ③崔… III. 图画故事—意大利—现代 IV. I546. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 210235 号

仙女和女巫

作者: [意] 普若内拉·巴 绘者: [意] 红色鲸鱼工作室

译者: 崔月 策划: 白林 责任编辑: 郑京华

责任印制: 张良 出版人: 张敬德 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街 16 号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66161951(总编室)

0086-10-66113227(发行部) 0086-10-66161952(发行部传真)

电子邮箱: bjkjpress@163.com 网址: www.bkjpress.com

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 780mm×1200mm 1/32 印张: 4.75

版次: 2010 年 1 月第 1 版 印次: 2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5304-4435-1/I·079

定价: 15.80 元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。

欢迎来到旧城

每一个大城市里都会有这样一个古老的小镇，也就是通常所说的旧城，里面挤满了密密麻麻的老房、僻静的广场、带小湖的花园，还有老式的路灯和古怪的标志。

小镇上生活着各种肤色的人们。早晨，各种各样的小贩们沿路排开，摊子上摆满了水果、蔬菜和花儿。

如果你有机会去那里，你需要事先了解很多东西。首先，不是所有你遇到的人都是他们表面看起来的那样：很多人实际上属于“魔族”——一种有魔法的人，他们把真实的身份隐藏起来不被“其他人”发现，“其他人”指的就是那些没有神奇力量的普通人。

其次，“魔族”世界里的首要规定是不能被“其他人”发现自己的身份。第二条规定也十分重要，就是不能用魔法干坏事或者谋私利。

如果有人不遵守这些规定，那么由旧城中最厉害的仙女和巫师组成的“圆桌会”就会惩罚他。

在旧城的下水道里居住着狡猾的特拉格米和他的大管家格拉

瓦拉克斯。特拉格米知道一些秘密，他曾经拥有很多能量。然而，这些能量必须依靠雅格才能重新恢复。雅格是一个邪恶的小矮人，也是“玩不腻”电子游戏店的老板。他一心想把特拉格米从下水道里救出来。

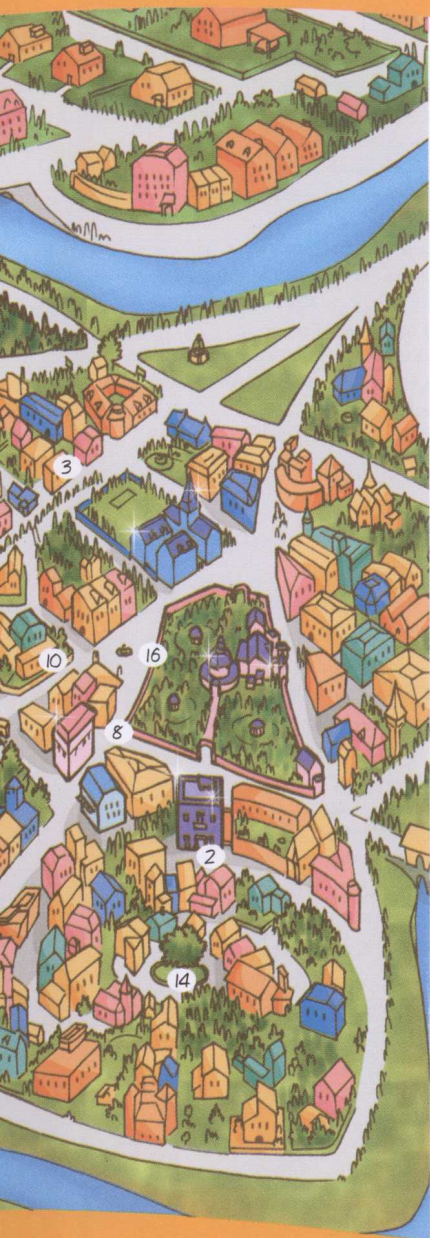


正是为了打败特拉格米，一个头发卷卷的满脸雀斑的小女巫米米·艾尔文和小镇上最甜美的小仙女糖糖·普鲁姆，在十岁的时候就进了“圆桌会”，并开始上魔法课。她们必须努力学习魔法，以后才能变得和她们的奶奶阿加莎和安多拉一样厉害。米米和糖糖分别生活在一个非常有意思的家庭里……

那么，现在开始读吧，旧城里的“魔族”会告诉你所有的事情的！







旧城地图

1. 米米家
2. 糖糖家
3. 学校
4. 仙女学院
5. 下水道盖501
6. “玩不腻”电子游戏店
7. 古老秘密草药店
8. 玛铂皇后精品店
9. 旧城公园
10. 甜甜糕点店
11. 市场
12. 图书馆
13. 克里斯家
14. 茶园
15. 运动中心
16. 加尔丹尼亚宾馆
17. 蝙蝠别墅
18. 精灵园



仙女和女巫

作者：[意] 普若内拉·巴

绘者：[意] 红色鲸鱼工作室

译者：崔月



 北京科学技术出版社

出场人物



米米：

有着红色卷发的小女巫，榛子眼，土豆鼻，脸上有很多雀斑。十岁时就加入了圆桌会。

阿加莎：

米米的奶奶，圆桌会最厉害的女巫，旧城里最好的药店——古老秘密草药店——善良的掌柜。



马丁：

米米的爸爸，旧城图书馆的馆长。

瓦莱丽：

米米的妈妈，经常为时尚女性杂志《时尚女人》写专栏。





奥利弗：

米米的弟弟，智力过人，对数字尤其敏感，被称为“人体计算器”。

古米奇：

米米的宠物，一只黑黑的肥猫，有浓重的英国口音。



阿尔维娜：

米米的太奶奶，由于年纪大了，身子缩小到三十厘米左右，魔法也减弱了很多。

糖糖：

有着蓝眼睛和糖果色皮肤的小仙女，长长的黑发。十岁时就加入了圆桌会。



安多拉：

糖糖的奶奶，圆桌会最厉害的仙女，与阿尔贝尔塔不和。



艾格兰蒂娜：

糖糖的妈妈，玛铂皇后精品店的时装设计师。

阿尔贝尔塔：

糖糖的宠物，一只金色的说话带大舌头的仓鼠，有些超重，不过它自己不承认。



克里斯：

米米的好朋友。他和米米、糖糖一起组成了“三人俱乐部”，调查所有可疑的事情。

波尔吉：

拉瓦斯提拉精灵族，学校的勤务员，很爱抱怨而且对打扫很着迷。



艾勒波拉：

旧城中学的老师，法力比较弱的仙女，粗心并且总说那句“噢，天呐，天——呐——”。



奥兰德：

圆桌会的仙女成员之一，仙女学院的主任兼老师，曾经是著名的古典芭蕾舞演员。

特拉格米：

邪恶的“下水道之王”，总试图恢复法力并对圆桌会进行破坏，进而统治旧城。



格拉瓦拉克斯：

特拉格米的大管家，是特拉格米忠实的仆人。

雅格：

一个邪恶的小矮人，“玩不腻”电子游戏店的老板，一心想把特拉格米从下水道里救出来。



目 录



1. 镜中的女巫	7
2. 衣柜里的仙女	13
3. 海带酸奶	18
4. 蜂蜜茶	25
5. 你有男朋友了吗?	32
6. 噢, 天哪, 天——哪——	39
7. 大奶奶、小奶奶和可怕的奶奶	44
8. “玩不腻”电子游戏店	52
9. 舞蹈课	59
10. 我们公园见	66
11. “他”	73
12. 下水道盖501	81
13. 可怜的宝贝	89
14. 仙女和女巫	96
15. 下水道之王	102
16. 相同和不同	108
17. 樱桃	114
18. “魔门”	120
19. 在深夜	131

1

镜中的女巫

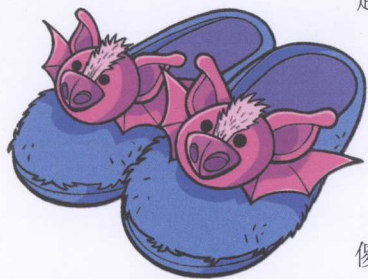
米米·艾尔文迷迷糊糊地睁开眼，眼前一团黑色。一定是那只肥猫古米奇，米米想。她仔细看了看，果然，古米奇的大脸正悬在她的脸上方，那双大大的硫黄色眼睛正盯着自己，扁扁的鼻子就快要贴到自己的鼻子上了，薄薄的嘴慢慢张开，露出尖尖的虎牙。

“我得告诉你，起床的时间到了。难道你又想迟到吗？”古米奇用极度失望的语气说，带着浓浓的英国口音，然后从米米的床上跳下来，向门口走去。



米米抓起枕头向它扔过去，但是没有砸中，因为古米奇已经走出了房门。

“古米奇越来越让人受不了了！”米米边说边从床上爬起来，把脚放进鞋面缀有紫蝙蝠的长毛绒拖鞋里，“它怎么能这样？我从来没有迟到过——呃，偶尔有那么一两次吧。不管怎么样，我只是偶尔才会迟到，什么时候轮到它来催我起床了！”



米米看了看床头的闹钟（一只绿色的塑料青蛙，脑袋上戴着一顶金色的王冠），心想：为什么这只傻瓜青蛙没有像平时那样喊“亲我！亲我！”呢？以前可都是它把我从睡梦中拖出来的啊。看样子是时候把它扔掉了！

“啊，昨晚我有没有给它上发条呢？不管了，反正我要扔掉它！”米米一边自言自语一边往卫生间走去。

米米觉得自己的卫生间简直跟邮局的大厅一样大，而且

最重要的是，它只属于自己一个人。

这对米米来说可是一件美事，因为以前她和弟弟奥利弗·艾尔文住在一个房间里，而奥利弗似乎没有弄清卫生间的真正用途，总是把它当成实验室，用来做他那些所谓的实验。米米对此十分恼火，因为每次她想要洗澡的时候，都会发现浴缸里不是装满了正在冒泡的绿泥，就是有一只大癞蛤蟆游来游去。

现在，一切问题都解决了。家里的阁楼装修好了之后，米米就搬了进去，她终于有了完全属于自己的房间。米米对这个房间很满意：有一个用来装各种发夹的玻璃柜。床的正上方有一个天窗，可以躺在床上看星星和打在窗户上的雨滴。当然，还有私人卫生间（这是米米最满意的地方）。

米米看了看镜子，除了看到那件长长的用来做睡衣的T恤——上面印着“永远的巫师”几个字，她还看到了和平常一样蓬松的红色卷发、榛子眼、土豆鼻，还有一大片雀斑（她曾经试着数过，在她数到不耐烦之前已经有180个了）。

唉，这些雀斑！她从没见过谁的脸上有比她还多的雀斑。妈妈的脸上，奥利弗的脸上，都只有零星的几个。

对着镜子，米米闭上了眼，过了一会儿，当她再睁开眼时，脸上一个小斑点都没有了。

太漂亮了！米米得意地想。她现在越来越擅长把东西变没了，当然她还可以把它们再变回来。虽然目前她会的

魔法就只有这个，但是随着时间一天天过去，她将

学会其他的魔法，但是她不知道自己究竟会

学到什么程度。所有巫师都是这样的，或

者说是“几乎”所有。因为

有些巫师终其一生就只

能学会一两种魔法，

比如米米的爸爸马

丁·艾尔文，他掌握

了学习任何语言的魔

法，无论是人类的

